

Дина
Мухамедзянова



Замкнулся круг

1

Замкнулся круг. Вовек мне не уйти,
 Пусть шхуна ждёт и зной Мадагаскара,
 Я странствия оставлю позади,
 Пусть ждут меня гоненья здесь и кара,
 Мне всё равно. Что толку мне блуждать
 Без цели по свету, когда нет в сердце лада?
 Наступит день, и ты устанешь ждать,
 И та любовь, что прежде мне наградой
 Бесценною была, причиной горьких мук
 Вдруг станет и слезой падёт в ладони,
 Коль станет ясно: я тебе не друг,
 Коль мой сонет души твоей не тронет,
 Но страсти скрыть моей, увы, нет силы
 От этих глаз, что мне до боли милы.

Дина Мухамедзянова родилась (1983) в Казани. Окончила Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова по специальности лингвист-преподаватель (английский и немецкий языки), а также Испанскую школу образования и культуры при КГУ. Поэт-переводчик. Член ЛитО «Белая ворона». Лауреат фестиваля Галактика Любви (2003), II место в конкурсе «Алло, мы ищем таланты» (Мэриленд, США), финалист конкурса переводчиков «Казанский форум» (2004), победитель конкурсов перевода испанской поэзии (2006, 2009 гг.). Член жюри (заочно) конкурса переводов испанской поэзии (2012) в рамках Недели испанского языка и культуры. Публиковалась в журналах «Пролог», «Венок Есенину», «Mundo Eslavo», «Идель», в поэтических антологиях «Sentimientos Enfrentados», «VoiceNet.com», альманахах ЛитО «Белая ворона» и др.

2

От этих глаз, что мне до боли милы,
Не скрыться мне, и в том моя беда,
Что с первых дней любить и до могилы
Мне суждено, но всё же без следа
Сгореть придётся, коль забудешь ты
Моё лицо, и все сонеты разом
Предашь огню, но знай, что теплоты
То пламя не несёт, и будешь ты наказан
Когда-нибудь за слёзы, что в тиши
Мне проливать здесь поздно или рано,
За каждый стон израненной души,
Что сплетнями рождён, за то, что этой раны
Не излечить, и мук тех не снести,
И сил уж нет сказать тебе: «Прости...»

3

И сил уж нет сказать тебе: «Прости»,
И сил уж нет с тобой расстаться ныне,
И лгут уста, что шепчут: «Отпусти».
Пусть говорят, виной всему гордыня
Была моя, и бедный музыкант
Не ровня мне, что роскоши и славы
Не ведать с ним, хоть знают все: талант
Твой равен Моцарту, но сплетен тех отравы
Пришлось испить с тобою нам до дна,
И без вины страдать, Франческой и Паоло
Назвал бы Данте нас, но в чём моя вина?
Что очи опустить при встрече нашей долу
Я не смогла? И этим оскорбила?
К чему скрывать? И раньше я любила.

4

К чему скрывать? И раньше я любила,
И встреча первая в душе моей жила,
И силы нет такой, чтоб вдруг убила
Мою любовь. Ни сплетен и ни зла
Я не боюсь, хранит Святая Дева,
Меня от бед и радость дарит мне
Молиться за тебя с минуты первой
И жить тобой, пусть даже лишь во сне,
Мы были рядом, и, не зная лени,
Писали вместе трепетный романс,
И звёздам лишь одним о сокровенном
Поведали, но в жизни этой нас
Смешают с грязью, но любить всегда
Тебя лишь одного, и в том моя беда...

5

Тебя лишь одного, и в том моя беда,
Любить мне суждено и каждый раз прощаться
С тобою вопреки желанью быть всегда
С тобою рядом и не разлучаться,
Уходишь ты, а я сижу одна
В пустынном зале, и не вижу света
Полночных звёзд, и бледная луна
Разделит боль со мною до рассвета,
Ведь знает: лишь в тебе вся жизнь моя,
И лишь в тебе ищу я вдохновенье
И лунной ночью, и при свете дня,
И каждый миг с тобой – благословенье.
Мой милый Друг, забуду я едва ли
И слово каждое, и каждый звук рояля.

6

И слово каждое, и каждый звук рояля
Забуть не в силах я, но помнишь, как стихи
Из Библии старинной мы читали,
На той скамейке сидя? Есть грехи
У каждого, но сплетня та смешна,
Что слышали с тобой неоднократно
Во время службы. Если и грешна,
То прямою. И пусть не всем приятна
Порой она, страшнее растоптать,
Унизить, оскорбить и беспощадно
Глумиться над душой, и после ждать
Здесь милостей! Пусть жизнь порой нещадно
Калечит нас, но трепетное «да»,
Храню в душе, и будет так всегда...

7

Храню в душе (и будет так всегда)
Твой каждый взгляд, и знаю, в этой жизни
Мне суждено любить тебя, и та
Святая нежность мне дана до тризны.
Пусть скажут: это всё слова, слова,
Не верь стихам, ведь речи поэтессы
Всего лишь дополненье колдовства,
Которым наградить способны бесы
Лукавых ветрениц, которым не дано
Найти забавы лучше, чем смеяться
Над робостью, а после пить вино
С гусарами, но нет причин бояться,
Ведь помню, что глаза твои сказали,
И встречу нашу в том пустынном зале.

8

И встречу нашу в том пустынном зале,
И первый день с тобой, и месяц без тебя,
И твой весёлый смех я помню и печали,
Что в музыке твоей и слово «не судьба»,
Всё помню я. Какая в том нужда,
Коль ты меня однажды смог оставить
И убежать? Ах, если б знать куда
Ты держишь путь, и можно ли исправить
Ошибки прошлого? Иль нет уже пути
В тот милый храм, где ты играл хоралы?
И к счастью нам дороги не найти?
Ужели нам страданий было мало
Ниспослано? Но знай, средь этих бед
Мне не забыть, где музыка и свет...

9

Мне не забыть, где музыка и свет
Твоей свечи мне душу излечили,
Где стих читала я, и ты писал ответ,
Где сплетни нас с тобой едва не разлучили,
Мне дорог этот храм, ведь встречу подарил
Под сводами его Всевышний нам однажды,
И тихая молитва, что творил
За всех родных сюда входящий каждый
На Рождество, на Пасху и Адвент,
И в светлый день венчанья иль причастья.
Казалось нам, что места злобе нет,
В сердцах людей, и ждёт нас только счастье,
Во храме где (пусть это лишь мечтанья)
Венчали нас, где радость и страданья...

10

Венчали нас, где радость и страданья,
Где Музыка звучала, и стихи
Тебе читала я, где ищет оправданья
Моя душа, и все её грехи
Простили небеса, и дивный свет
Наполнил зал, и наши все моленья
Услышал Бог, и только людям нет
Покоя, и от сплетен нет спасенья
Сегодня нам, ведь с раннего утра
Сидели рядом мы, и этим виноваты
Мы пред Христом, и нас давно пора
Изгнать из церкви той, где мы когда-то
Увидели, как Музыка и Свет
Слились в одно, и Солнцем стал сонет.

11

Слились в одно, и Солнцем стал сонет.
Весенние лучи и трепетные строки,
Что от любви рождаются на свет,
Но нам с тобой, увы, не по дороге,
Ты к тётке убегаешь, я к друзьям
С весёлостью притворной возвращаюсь,
Но щебетать подобно воробьям
Недолго нам, и с ними я прощаюсь,
Пустеет зал, а вместе с ним скамья,
Что нас с тобой однажды приютила,
Пустеет храм, и крики воронья
Пророчат нам разлуку, и нет силы
В стихах излить, как прежде, все страданья,
Наполнив вдохновеньем мирозданье.

12

Наполнив вдохновеньем мирозданье,
Ты музыку писал, и это волшебство
Живёт в душе, и все мои страданья
Не мучают уже, и больше ничего
Нас не страшит: ни сплетни, ни проклятья,
Ни подлости, ведь ангел нас хранит
От бед и зла, и знай, что буду ждать я
Приезда твоего, пока в душе горит
Огонь любви, пока не перестану
Дышать тобой и думать лишь о том,
Что день счастливый вновь для нас настанет
И радостью наполнит милый дом,
Признание где моё услышишь вдруг:
«Лишь для тебя пишу я, милый Друг».

13

Лишь для тебя пишу я, милый Друг,
К чему скрывать, ведь всё и так уж ясно
Мне с первых дней, и радостью вокруг
Всё наполняет песня, и напрасно
Пируют сплетники, и прочат нам финал
Цветаевой достойный, все несчастья
Уж позади, и счастье ты узнал
В лице моём, и нежность, и участие –
Всё для тебя, и снова небеса
На нас глядят с улыбкой, как и прежде,
Но верить научиться в чудеса
Не так легко, но в сердце есть надежда,
Что не узнаем больше мы разлук.
Нет сил уйти! Навек замкнулся круг.

14

Нет сил уйти! Навек замкнулся круг,
И нет пути назад, ведь ты – моё спасенье
От всех невзгод, несчастий и разлук,
И даришь ты мне радость вдохновенья,
И пусть сонет мой был не так хорош,
Как дивные творения Шекспира,
Он мил тебе, ведь в нём не встретишь ложь,
Что мне пронзает душу, как рапира,
Пусть сплетням нет числа, уходит боль,
Когда тебя с собою рядом вижу,
В пиесе новой нам подарят роль
Всевышний и Судьба, и снова я предвижу:
Финал счастливый ждёт нас впереди,
Замкнулся круг. Вовек мне не уйти.

15

Замкнулся круг. Вовек мне не уйти
От этих глаз, что мне до боли милы,
И сил уж нет сказать тебе: «Прости»,
К чему скрывать? И раньше я любила
Тебя лишь одного, и в том моя беда.
И слово каждое, и каждый звук рояля,
Храню в душе (и будет так всегда),
И встречу нашу в том пустынном зале
Мне не забыть, где музыка и свет
Венчали нас, где радость и страданья
Слились в одно, и Солнцем стал сонет,
Наполнив вдохновеньем мирозданье.
Лишь для тебя пишу я, милый Друг,
Нет сил уйти! Навек замкнулся круг..

148

